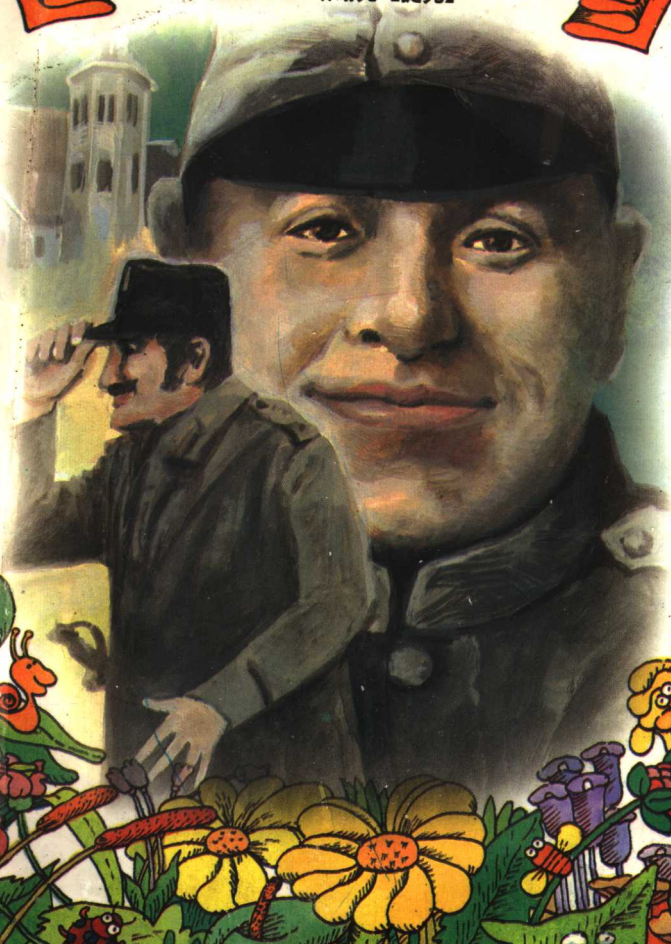


世界文学名著儿童读本

# 好兵帅克

原著 ● 哈谢克【捷克】



明天出版社

世界

文学名著

儿童读本

◎原著 / 哈谢克 (捷克)

# 好兵帅克



# 序 言

/ 宋遂良

称得上是“世界文学名著”的作品，都是一个时代人类文明的花朵，智慧的果实，历史的长歌，哺育和抚慰过无数美好的心灵，鼓舞和引导过无数为新生活而斗争的前仆后继者。它超越时间，跨过国界，成为人类共有的精神财富。让我们设想要是没有李白、苏轼、曹雪芹、蒲松龄和鲁迅，中国的文化会有多么苍白；要是没有莎士比亚、歌德和巴尔扎克，没有普希金和托尔斯泰，欧洲的历史该有多么枯燥。

一个人的儿童少年时代，纯洁天真，从善如流，他（她）像一只大张着小嘴，嗷嗷待哺的鸟儿，敞开海绵一般的心灵，如饥似渴地寻求知识，接纳教育。这个时候要是能接触一点世界文学名著，该是一件多么幸运和重要的事。然而这些名著因其篇幅的浩大，背景的复杂，哲理的深邃，人物事件头绪纷纭，乃至某些反常的描写，使涉世太浅的小读者阅读起来感到困难：老虎啃天，不知从何处下口；瞎子摸象，难以窥知全貌。现在，摆在我们面前的这套《世界文学名著儿童读本》，就成全了小读

者的愿望，解决了阅读中的难题。它以简洁优美的文字，完整清晰的结构，引人入胜的故事，精美的插图以及合理的删节、改写，保存了原著的精华。这套名著精选了以欧美 19 世纪和中国近古代为主的长篇小说，是一套当之无愧的文学精品。

一部文学名著对一个孩子成长所能给予的影响，是难以估量的。我 9 岁那年，得到一部线装两函 16 册的《绣像三国志演义》，在大约 3 年的时间里把它读得“四分五裂”，日夜沉浸在古代那个杀伐征战斗智斗勇的英雄世界里，激动不已，恨不得早生一千多年去与他们为伍。我熟知书中的每一个人物，每一桩故事并且能够背诵全书 120 回的回目（当然，也有许多内容当时我是没有读懂的）。就凭着这部书，我抵制了当时铺天盖地而来的剑侠小说，没有沾染上懒惰、贪玩和追求物质享受的坏习气；就是这部书，帮助我提高了阅读水平，打好了古文的基础；就是这部书，开拓了我的思维空间和历史视野，从此对文学和历史产生了浓厚的兴趣。我后来的参军、考入大学中文系，都和这部书有着千丝万缕的联系。

文学名著是经过历史考验、时间筛选而保存下来的，历久而弥新，每一位认真的读者都会从中汲取于自己有益的东西。小读者从这套儿童读本入手，就可以提前接触到这些文学宝库中的珍品，将来在这个基础上去读原著，就可收循序渐进、事半功倍之效。青少年时代是人一生中读长篇小说的最好的年代：时间有，速度快，记性好，热情高。少年儿童朋友们，此时不读，更待何时啊！



## 主要人物介绍



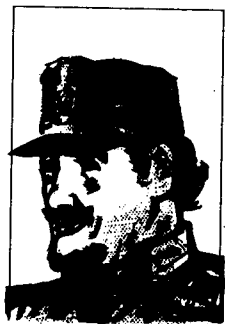
### 帅克

一位貌不出众，很不显眼的小人物；一位奥匈帝国军队中的一名普通士兵，被官方定为“白痴”，实际上却是一位被埋没的英雄。



## 奥托

作为一位随军神甫，却时刻嘲笑上帝并以酗酒和赌博来度日。帅克的真诚相献最后还是被他用扑克牌输掉了。



## 卢卡施

帅克的长官，是摇摇欲坠的奥地利王国军官中的典型代表。因为他对上司过于坦率耿直，不善阿谀逢迎，所以官衔总不能晋升。



### 史罗德

九十一联队的指挥官，待人苛刻，呆板，是典型的奥地利高级军官的代表。自认为精通兵法，却总干出一些令人吃惊的事。





### 沃地卡

一位工兵。帅克的老朋友。战场上与帅克偶然相遇，用侠心义胆与帅克一起上演了一幕闹剧。事后，与帅克依依惜别，各奔战场。



### 万尼克

一位给养军士，掌握着全连的给养，为人懒散，贪婪，对连队里的事甚为了解，是一只军队中的“小老鼠”。





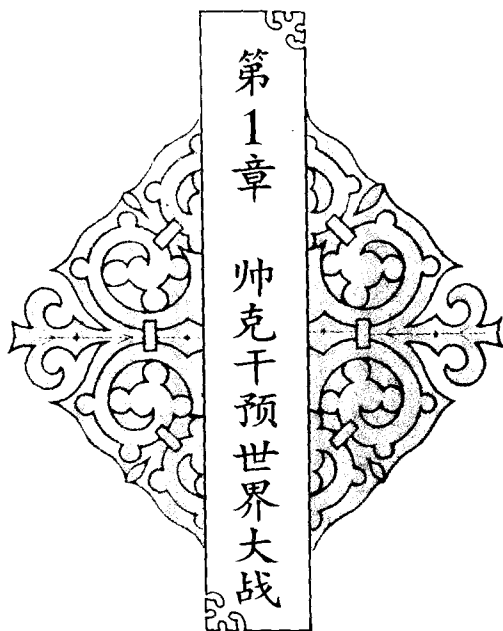
# 目 录

## 全一册

- |     |          |    |
|-----|----------|----|
| 第1章 | 帅克干预世界大战 | 1  |
| 第2章 | 帅克进了疯人院  | 10 |
| 第3章 | 帅克获释     | 18 |
| 第4章 | 帅克冒犯了长官  | 29 |
| 第5章 | 泪水拯救了帅克  | 41 |
| 第6章 | 好兵帅克交好运  | 50 |
| 第7章 | 卢卡施中尉的马弁 | 60 |
| 第8章 | 小狗惹祸     | 70 |

全一册

第 9 章	帅克让列车停下 .....	78
第 10 章	帅克归队 .....	90
第 11 章	吉拉里——西达事件 ...	100
第 12 章	帅克值班 .....	110
第 13 章	战前准备 .....	122
第 14 章	帅克醉酒 .....	131
第 15 章	好兵帅克被俘虏 .....	142



第1章  
帅克干预世界大战

帅克本来是一位士兵，后来，军医审查委员会宣布他患了慢性神经不健全症，他便离开了军队，靠贩狗生活。除了神经方面的疾病，帅克还有风湿病。此时，他正在用药揉着自己的膝盖，他的房东摩勒太太突然说：“帅克先生，我在街上听人说斐迪南大公爵被人用枪打死了。”

“哪个大公爵？”

“还有哪个？就是奥匈帝国的王位继承人。听人说

他正和公爵夫人坐在汽车上观赏萨拉热窝的街景，突然有人冲过去用一把左轮手枪把他打死了。”

“多神气呀！坐着汽车，四处游逛。摩勒太太，你觉得会是什么人干的？有可能那人看上了他的汽车。不，不，这不可能。也许是土耳其人干的，对了，就是他们。当初皇帝不该把萨拉热窝抢过来，这不，皇太子被人用枪杀死了。”

“帅克，依我看，男人们不应该玩枪，那可是要人命的玩艺儿。前一阵，咱们这附近有位爱玩枪的先生，把他全家都打死了。”

“嗨，摩勒太太，那人的枪怎么能和打死大公爵的枪比？这位刺客肯定不是一个简单的人物。”

“帅克先生，我听说大公爵被那人的子弹打得稀烂。”

“这活儿干得真不错，手脚麻利，枪也好。要是我来干，我一定要买上一支勃郎宁，再穿上一套新衣服，风风光光地干一场。好啦，摩勒太太，我要到瓶记酒馆去听听那里的人怎么说。噢，对了，要是有人来取那只已经付过钱的小梗狗，请让他等我一下。”帅克扔下了治风湿的药，兴冲冲地向小酒馆走去。

瓶记酒馆里只有便衣警察布里契奈德一个主顾。发生了这么大的事，布里契奈德很想干点什么，比如逮个对皇太子不恭敬的人等等来邀功。酒馆的掌柜帕里威滋

是个谨小慎微的人，他也知道这位主顾的身份，所以一句话也不说。布里契奈德喝了一口酒，试探着问：“你对发生在萨拉热窝的那件事怎么看？”

“我不管这种事，也不想说三道四。”帕里威滋小心地说，“我只管卖我的酒，有人进来付上钱，我就给他一杯。”

“可是你连一点想法也没有？”密探不甘心地问。

“我不想说什么闲话，惹祸上身。”

布里契奈德无计可施了，只好闭上了嘴。过了一会，他又问：“你墙上的那幅皇帝的画像到哪去了？”

“噢，夏天的时候，苍蝇们把它弄脏了，我把它放起来了。”

“萨拉热窝的事能是谁干的呢？说不定是塞尔维亚人干的呢？”布里契奈德见店老板开了口，急忙把话题又转回来。

“错了！”正好走进来的帅克说：“是土耳其人干的，我敢肯定，他们想报复呢！”

“你还有什么想法？”布里契奈德问。

帅克见帕里威滋丝毫不关心他的谈论，便问道：“怎么，难道你喜欢土耳其人？”

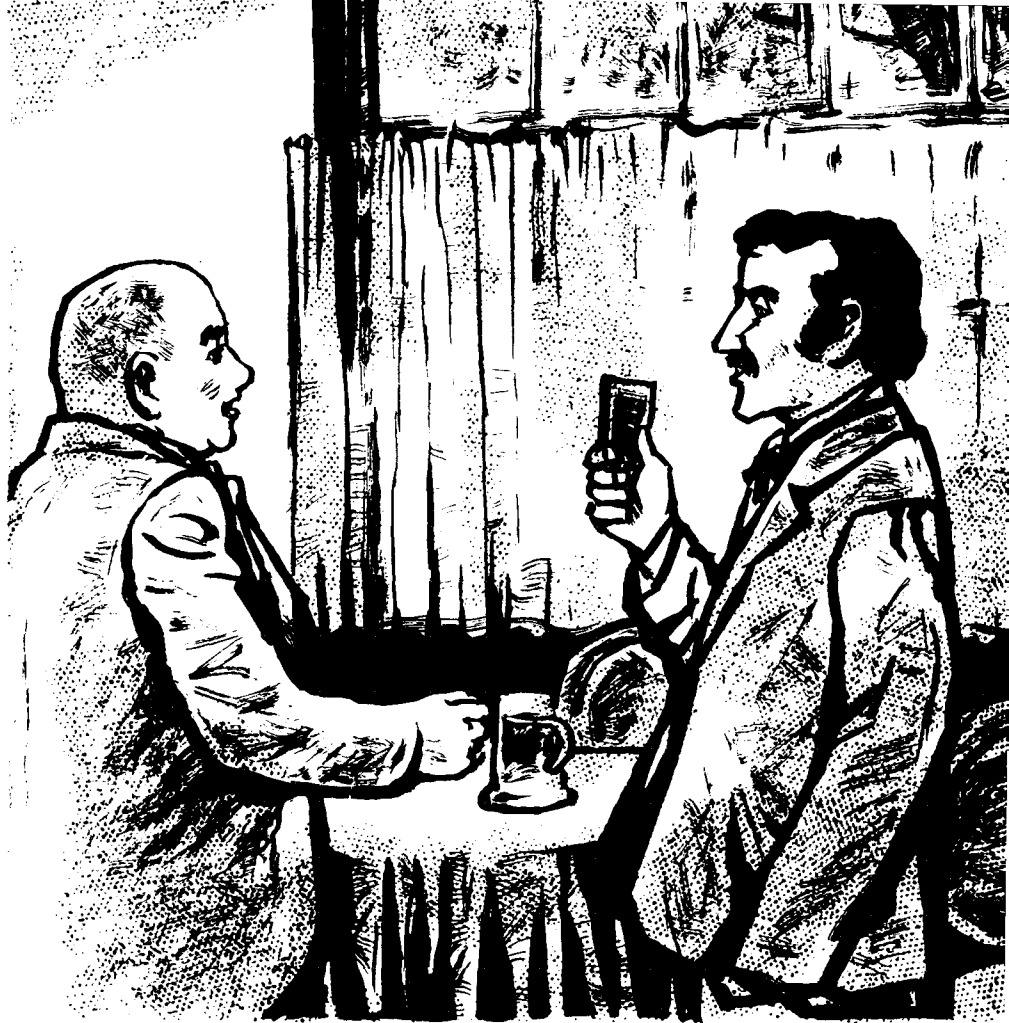
“除了我的主顾，谁我也不喜欢。你们只要付给我酒钱，你们爱谈什么谈什么，可是别把我扯进政治里去。我只管卖酒。”帕里威滋回答说。



帅克无奈地摇了摇头，冲布里契奈德说：“出了大乱子了！依我看，战争马上就要开始了。记住我的话，我们的皇帝马上就要和土耳其开战了。不过也没什么，俄罗斯会帮助我们的。要是和土耳其打起来，我们应该和法国联合起来，德国人肯定不会站在咱们这一边，他们和咱们还有仇呢。这下可就热闹了，仗越打越大……”

“你不用再说下去了。”布里契奈德高兴地站起身，掏出自己的证件给帅克看了看。

“你是警察？这太好了，你有什么想法？”帅克问。



“我的想法是你应该和我到警察局去。”

“去那里干什么？就在这谈吧，咱们边喝边谈。”帅克推辞说。

布里契奈德板起了面孔告诉帅克因为他犯了干预世界大战罪和叛国罪，他已经被逮捕了。帅克眨了眨眼，好不容易才听懂了密探的话，然后说：“帕里威滋先生，

再给我来一杯真正的樱桃白兰地，喝完它我就得走了，我刚才被这位先生逮捕了。”

帕里威滋给帅克倒好了酒，布里契奈德又把证件放在他面前，问道：“你结婚了吗？”

“结了。”

“你老婆能照顾这酒馆吗？”

“可以。”

“请你把酒馆交给她，你晚上在这等着我，我要来逮捕你。”

“我怎么啦？”帕里威滋吃惊地喊道。

“这没什么，”帅克安慰他说，“我不过是犯了干预世界大战的罪。暂时把酒馆交给老婆，你自己去散散心也不坏。”

布里契奈德得意地说：“你侮辱了皇帝陛下。”

“我没有啊。”

“你说苍蝇弄脏了皇帝。”布里契奈德说完，便带着帅克离开了。

萨拉热窝的这桩刺杀案使得许多说话不当心或过分当心的倒霉鬼进了警察局，帅克的那间牢房里就有五个犯叛国罪的人。另外一个犯抢劫罪的人不愿意和五位重罪犯混在一起，离他们远远的。

“是咱们自己不好，”帅克安慰另外四位同行说，“谁让咱们胡说八道？再说，连大公爵都吃了枪子，像



咱们这种平头百姓还不该进来受点磨难吗？国家养那么多警察是干吗的？要是他们连咱们这种爱嚼舌头的都抓不着，那咱的国家就没希望了。”

帅克的四位同行一个个愁眉苦脸的，谁也没兴致和他聊天。他自己说了一通，见没人反驳他，便心满意足地睡着了。

帅克一觉醒来，突然发现了帕里威滋。他急忙站起身，主动上前和他握了握手。

“我也来了。”

“你来了真让我高兴。那位警察倒是位守信用的人。人家真心实意地请咱们来，咱们也没什么可抱怨的了。”帅克说。

帕里威滋对帅克的话很恼火，立刻就闭上了眼睛，假装睡着了。帅克一见，自己的困劲又上来了，他翻了一个身，又睡着了。可他睡了没一会，就被几位警察提到三科过堂去了。他满面春风地走进去，问候说：“各位大人好！祝大人们身体健康。”

大人们没理他。几位警察连打带踹地把他弄到一把椅子上坐好。

在他对面的一位大人杀气腾腾地吼道：“别装出一副傻样！”

“不是装的，大人。军队的审查委员会正是因为我傻，才撤消了我的军人资格。他们说患上了一种慢性